

5.00 crédits



30.0 h

Q2

**Cette unité d'enseignement bisannuelle est dispensée en 2024-2025**

Enseignants	Kulikov Leonid ;
Langue d'enseignement	Français > English-friendly
Lieu du cours	Louvain-la-Neuve
Préalables	<a href="#">LGLOR1670</a> <i>Sanskrit I</i> et <a href="#">LGLOR1680</a> <i>Sanskrit II</i> <i>Le(s) prérequis de cette Unité d'enseignement (UE) sont précisés à la fin de cette fiche, en regard des programmes/formations qui proposent cette UE.</i>
Thèmes abordés	Initiation aux langues bouddhiques et à la philologie bouddhique, axée sur les langues anciennes de l'Asie méridionale et centrale. Le cours aborde l'étude de la grammaire et du lexique d'une ou plusieurs des langues bouddhiques de l'Asie méridionale et centrale, à commencer par le pâli, langue moyenne-indienne des textes de la tradition bouddhique theravada, aussi bien que d'autres langues indo-aryennes (sanskrit bouddhique, g#ndh#r#) et non-indo-aryennes : moyen-iraniennes (khotanais, sogdien), tokhariennes, vieux-ouïghour, tibétain ou mongol classiques ; ainsi que la lecture et le commentaire de textes choisis. Présentation systématique de la phonétique, de la morphologie et de la syntaxe de cet état des langues indo-aryennes, illustrée par des extraits de textes représentatifs.
Acquis d'apprentissage	<b>A la fin de cette unité d'enseignement, l'étudiant est capable de :</b>  1 traduire, à l'aide des outils adéquats, des textes en pâli de difficulté simple et moyenne aussi bien qu'en quelques autres langues bouddhiques;  2 comprendre les spécificités linguistiques de cet état des langues indo-aryennes par rapport à l'indo-aryen ancien (Sanskrit);  3 comprendre les concepts de base et le contexte des textes bouddhiques en les plaçant dans le cadre de la religion bouddhique.
Modes d'évaluation des acquis des étudiants	Examen oral consistant en la lecture, la traduction et l'analyse grammaticale de phrases d'exemple ou d'extraits des textes bouddhiques étudiés.
Méthodes d'enseignement	Le cours s'appuie sur une étude détaillée de textes bouddhiques en plusieurs langues, une comparaison de versions parallèles (en différentes langues) et sur des grammaires de référence. Les exercices pour les étudiants consistent en une analyse grammaticale et philologique et une traduction des textes bouddhistes pertinents en utilisant les outils de travail appropriés (grammaires et dictionnaires).
Contenu	Le bouddhisme est né en Inde et ses premières écritures ont probablement été écrites en pâli et en sanskrit. Ils ont successivement été complétés par des textes dans d'autres langues de l'Asie méridionale et centrale, y compris les prakrits, le sanskrit bouddhique hybride, le sogdien et le khotanais (iranien), le tokharien, le vieil ouïghour (turc), le tibétain (tibéto-birman) et le mongol. Le cours aborde des caractéristiques linguistiques de base de certaines de ces langues (à commencer par le pâli) ainsi que des fondements de la philologie bouddhiste. Ces caractéristiques sont étudiées sur la base de textes comprenant les premières écritures (dont beaucoup sont conservées dans plusieurs versions linguistiques) telles que Dhammapada ainsi que d'autres textes de la tradition bouddhiste.
Ressources en ligne	Les ressources en ligne relatives au cours sont communiquées aux étudiants directement ou via Moodle.
Bibliographie	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pinault, G.-J. <i>Chrestomathie tokharienne. Textes et grammaire</i>, Leuven-Paris, 2008.</li> <li>• Brough, J. <i>The Gandhari Dharmapada</i>, London, 1962.</li> <li>• Oguibénine, B. <i>Initiation pratique à l'étude du sanskrit bouddhique</i>, Paris, 1996.</li> </ul>

Autres infos	Cours enseigné en français mais offrant des facilités en anglais, néerlandais, allemand et russe.
Faculté ou entité en charge:	EHAC

<b>Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)</b>				
Intitulé du programme	Sigle	Crédits	Prérequis	Acquis d'apprentissage
Bachelier en langues et lettres anciennes, orientation orientales	<a href="#">HORI1BA</a>	5	<a href="#">LGLOR1680</a>	
Mineure en études littéraires (accessible uniquement pour réinscription)	<a href="#">MINLITT</a>	5		
Mineure en Antiquité : Égypte, Orient, Grèce, Rome	<a href="#">MINANTI</a>	5	<a href="#">LGLOR1680</a>	